

PARLIAMENTARY ASSEMBLY
OF THE
COUNCIL OF EUROPE

6 April 1990

Doc. 6206

REPORT

**on economic relations between Europe
and the United States of America**

(Rapporteur : Mr ALPTEMOÇIN,
Turkey, Motherland Party)

The problem

Trade between the United States and Europe, although intense, is often disturbed by "trade wars" and other points of friction, of which several are still unresolved or find themselves the object of bilateral negotiations or litigation before GATT.

In addition, fears of protectionism remain high, whether they concern a "fortress Europe" allegedly arising following the European Community's completion of its internal market by 1993, or presumed exclusive features of the United States Omnibus Trade and Competitiveness Act.

The solutions

Member states of the Council of Europe and the United States should :

- do their utmost to conclude the Uruguay Round successfully ;
- resolve outstanding trade differences within the GATT framework ;
- co-ordinate their macro-economic policies, thus facilitating smoother trade ;
- do more to help Third World countries develop economically.

I. Draft resolution

1. The Assembly refers to the reports of its Committee on Economic Affairs and Development (Doc. 6206) and of its Political Affairs Committee (Doc. 6217), reflecting the findings of a fact-finding visit to Washington (4-7 March 1990) by the Assembly's Sub-Committee on Relations with the United States of America and Canada.

2. Trade between the member states of the Council of Europe and the United States of Ameri-

ASSEMBLÉE PARLEMENTAIRE
DU
CONSEIL DE L'EUROPE

6 avril 1990

Doc. 6206

RAPPORT

**sur les relations économiques entre l'Europe
et les Etats-Unis d'Amérique**

(Rapporteur : M. ALPTEMOÇIN,
Turquie, parti de la mère patrie)

Le problème

Le commerce entre les Etats-Unis et l'Europe, bien qu'intense, se trouve souvent perturbé par des « guerres commerciales » et d'autres désaccords, dont plusieurs restent irrésolus ou se trouvent faire l'objet de négociations bilatérales ou en litige devant le GATT.

En outre, les craintes de protectionnisme restent fortes, qu'elles concernent la prétendue « forteresse Europe » qui devrait résulter de la réalisation du marché intérieur en 1993 ou de dispositions, supposées exclusives, de la loi américaine sur le commerce et la compétitivité (*Omnibus Trade and Competitiveness Act*).

Les solutions

Les Etats membres du Conseil de l'Europe et les Etats-Unis devraient :

- faire leur possible pour aboutir à un succès de l'*Uruguay Round* ;
- résoudre leurs différends commerciaux en suspens dans le cadre du GATT ;
- coordonner leur politique macro-économique, favorisant ainsi le commerce ;
- aider le tiers monde dans son développement économique.

I. Projet de résolution

1. L'Assemblée se réfère aux rapports de sa commission des questions économiques et du développement (Doc. 6206) et de sa commission des questions politiques (Doc. 6217) rendant compte des conclusions d'une visite d'étude faite à Washington (4-7 mars 1990) par la sous-commission de l'Assemblée sur les relations avec les Etats-Unis d'Amérique et le Canada.

2. Les échanges commerciaux entre les Etats membres du Conseil de l'Europe et les Etats-Unis

ca is intensive, representing approximately half of total world commerce, and there is reason to hope that its dynamic growth in the last decade can continue as the economies of both sides enter their eighth successive year of expansion.

3. However, numerous "trade wars" and other points of friction have disturbed United States-European trade relations in recent years of which several are still unresolved or find themselves the object either of bilateral negotiations or of litigation before GATT.

4. World trade is approaching largely uncharted waters during the millennium's last decade, as the GATT Uruguay Round, to be concluded at the end of 1990, enters its final phases; as the European Community prepares to complete its internal market by the beginning of 1993; as several countries in Central and Eastern Europe undertake radical economic reform; and as many developing countries make valiant efforts to overcome the effects of crippling external debt.

5. Fears of protectionism have not yet subsided on either side of the Atlantic, whether they concern a "fortress Europe" following the European Community's completion of its internal market, or alleged exclusive features of the United States-Canada Free Trade Agreement, the United States Omnibus Trade and Competitiveness Act or the European economic space envisaged between the European Community, EFTA countries and other member countries of the Council of Europe.

6. The Assembly, in consequence, calls on Council of Europe member states and the United States of America:

i. to do their utmost to ensure — not least considering their common interest in vital areas such as international investment, services and intellectual property rights — a successful conclusion of the current Uruguay Round, permitting it to herald an era of intensified transatlantic and world trade, rather than renewed restrictions and a revival of protectionism;

ii. more generally, to resolve their outstanding trade differences through GATT arbitration and reconciliation, and refrain from taking any trade-restricting measures outside the framework of the organisation, seeing that it constitutes the international community's sole barrier against trade anarchy — with the negotiations this time also extended to cover agricultural issues;

iii. to pursue their respective efforts to create freer regional trade, on the understanding that these be in conformity with GATT principles

d'Amérique sont intensifs, représentant environ la moitié du commerce mondial total et il y a des raisons d'espérer que cette croissance dynamique au cours de la dernière décennie pourra se poursuivre alors que les économies des deux parties entrent dans leur huitième année consécutive d'expansion.

3. Toutefois, les relations commerciales entre les Etats-Unis et l'Europe ont été perturbées ces dernières années par de nombreuses « guerres commerciales » et d'autres points de friction, dont plusieurs sont encore irrésolus ou font l'objet de négociations bilatérales ou de litige devant le GATT.

4. Le commerce mondial aborde des eaux largement inexplorées au cours de la dernière décennie du millénaire alors que les négociations d'Uruguay du GATT, qui s'achèveront à la fin de 1990, entrent dans leur phase finale, que la Communauté européenne se prépare à réaliser son marché intérieur au début de 1993; que plusieurs pays d'Europe centrale et de l'Est entreprennent une réforme économique radicale et que de nombreux pays en voie de développement font de vaillants efforts pour surmonter les effets d'une dette extérieure paralysante.

5. Les craintes de protectionnisme ne se sont pas encore apaisées de part et d'autre de l'Atlantique, qu'elles concernent une « forteresse Europe » après la réalisation par la Communauté européenne de son marché intérieur, ou de prétendus éléments exclusifs de l'accord de libre-échange entre les Etats-Unis et le Canada, l'*Omnibus Trade and Competitiveness Act* des Etats-Unis, l'espace économique européen envisagé entre la Communauté européenne, les pays de l'AELE et d'autres pays membres du Conseil de l'Europe.

6. L'Assemblée invite en conséquence les Etats membres du Conseil de l'Europe et les Etats-Unis d'Amérique:

i. à faire tout leur possible pour assurer — compte tenu notamment de leur intérêt commun dans des domaines vitaux tels que les investissements internationaux, les services et les droits de propriété intellectuelle — que les actuelles négociations d'Uruguay aboutissent, et qu'elles marquent le début d'une époque d'échanges transatlantiques et mondiaux intensifiés plutôt que de nouvelles restrictions et la relance du protectionnisme;

ii. plus généralement, à résoudre leurs divergences commerciales en suspens grâce à l'arbitrage et à la conciliation du GATT, et à éviter de prendre des mesures de restriction du commerce en dehors du cadre de l'organisation, cette dernière constituant l'unique barrière de la communauté internationale contre l'anarchie commerciale — les négociations couvrant cette fois également les problèmes agricoles;

iii. à poursuivre leurs efforts respectifs en vue de libéraliser le commerce régional, à la condition que celui-ci soit conforme aux principes du

and remain open to each other and the rest of the world ;

iv. to show particular understanding and solidarity in their trade relations at a time when the transatlantic community stands before its second historic challenge, that of helping — notably within the so-called "Group of 24" — countries in Central and Eastern Europe to reform their political and economic systems in order to be able to join the community of freely trading nations ;

v. to pay special attention to the co-ordination of macro-economic policies permitting, in particular, exchange rate stability, continued structural reform and non-inflationary growth, seeing that these are necessary prerequisites for expanded world trade ;

vi. to tackle resolutely the major difficulties faced by developing countries, in particular by alleviating their debt burden and granting them greater access to their markets, thus permitting the transatlantic community to become a new focal point for intensified South-North and East-West trade.

7. The Assembly proposes that a new procedure, to be worked out in consultation with the parliaments concerned, should give full equal status to visiting members of the United States Congress and other non-European delegations in debates on OECD activities, and to proceed similarly as regards debates on CSCE, including economic matters ("Basket II").

II. Explanatory memorandum

by Mr ALPTEMOÇIN

I. Introduction

1. The latest report prepared by the Committee on Economic Affairs and Development on economic relations between the United States and Europe dates from 1985 (Doc. 5332, Rapporteur: Mr van Tets). This report was debated by the Assembly together with that prepared by the Political Affairs Committee (Doc. 5328, Rapporteur: Mr Lied).

2. The Assembly, at the end of these debates, adopted Resolution 836 on relations between Europe and the United States of America, devoted to both the political and economic aspects of the issue. It noted with regret the increasing number of disputes between the two sides, notwithstanding the strong interdependence of their economies, called for a better co-ordination of their economic and development co-operation policies, and asked

GATT et reste ouvert aux autres régions et au reste du monde ;

iv. à montrer une compréhension et une solidarité particulières dans leurs relations commerciales à un moment où la communauté transatlantique se trouve face à son deuxième défi historique, celui d'aider — notamment au sein de ce que l'on appelle le « Groupe des 24 » — les pays d'Europe centrale et de l'Est à réformer leurs systèmes politique et économique afin de pouvoir entrer dans la communauté des pays pratiquant la liberté des échanges ;

v. à accorder une attention spéciale à la coordination des politiques macro-économiques permettant en particulier la stabilité des taux de change, une réforme structurelle continue et une croissance non inflationniste, qui sont les conditions préalables et nécessaires à l'expansion du commerce mondial ;

vi. à s'attaquer résolument aux grandes difficultés rencontrées par les pays en voie de développement, notamment en allégeant le fardeau de leur dette et en leur accordant un plus large accès à leurs marchés, permettant ainsi à la communauté transatlantique de devenir un nouveau pivot d'un commerce Sud-Nord et Est-Ouest intensifié.

7. L'Assemblée propose qu'une nouvelle procédure, à élaborer en consultation avec les parlements concernés, assure une complète égalité de statut à la délégation hôte du Congrès des Etats-Unis et aux autres délégations non européennes lors des débats sur les activités de l'OCDE, et de procéder de façon similaire lors des débats sur la CSCE, y compris dans le domaine économique (« Corbeille II »).

II. Exposé des motifs

présenté par M. ALPTEMOÇIN

I. Introduction

1. Le dernier en date des rapports consacrés par la commission des questions économiques et du développement aux relations économiques entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Europe remonte à 1985 (Doc. 5332, rapporteur: M. van Tets), examiné en même temps que celui de la commission des questions politiques (Doc. 5328, rapporteur: M. Lied).

2. Ce rapport a été discuté par l'Assemblée qui, au terme des débats, a adopté la Résolution 836 relative aux relations entre l'Europe et les Etats-Unis d'Amérique, et consacrée aux aspects tant économiques que politiques du problème. L'Assemblée y constatait avec regret le nombre croissant de litiges entre les deux parties, malgré les liens étroits qui unissent leurs économies, les invitait à mieux coordonner leurs politiques dans le

them to abstain from introducing new protectionist measures in their trade relations.

3. One year later, at the initiative of its Committee on Agriculture (Doc. 5592), the Assembly adopted Resolution 861 (1986) on the danger of an escalation in the agricultural trade conflict between Europe and the United States. This conflict, it will be remembered, had been in part caused by the entry of Spain and Portugal into the European Community and the resulting change in trade patterns.

4. Since 1985, there have been an important number of changes on the international economic scene affecting both Europe and the United States. Although their economies have been in substantially better shape than before, governments have to deal with a number of problems, some old and some emerging, in order to sustain the improvement in their economic performance. Furthermore, the current GATT Uruguay Round multilateral trade negotiations have been attracting particular attention as they try to arrest the continuing disintegration and politicisation of the international trading system. At the same time, the emergence of "regionalisation" or "polarisation" movements such as the planned completion of the internal market of the European Community by 1993, as well as the United States-Canada Free Trade Agreement, are of particular importance.

5. All these developments call for a new examination of the issue. In this report particular attention is devoted to an analysis of recent developments in international and transatlantic economic relations. We will try to identify the sources of conflict between the United States and Europe and see whether the new economic conditions will be of a nature to enhance or reduce such conflicts. The Rapporteur had — together with the Parliamentary Assembly's Sub-Committee on Relations with the United States of America (of the Political Affairs Committee) — the opportunity to visit Washington and to hold several exchanges of views with leading representatives of the United States Government and Congress. These discussions were extremely useful for the purposes of the present report.

II. The economic background

6. The United States and Europe, being the two largest world economies, rank among the leading countries or groups of countries in terms of gross domestic product and they are the main producers and exporters of industrial goods. They account for a substantial portion (nearly 50%) of

domaine de l'économie et de la coopération au développement et leur demandait de s'abstenir d'introduire de nouvelles mesures protectionnistes dans leurs relations commerciales.

3. L'année suivante, à l'initiative de sa commission de l'agriculture (Doc. 5592), l'Assemblée a adopté la Résolution 861 (1986) relative au danger d'une escalade du conflit au niveau des échanges agricoles entre l'Europe et les Etats-Unis, conflit imputable en partie, l'on s'en souviendra, à l'entrée de l'Espagne et du Portugal dans la Communauté et à la modification des structures des échanges qui s'ensuivait.

4. Depuis 1985, de nombreux changements importants, qui concernent à la fois l'Europe et les Etats-Unis, sont intervenus sur la scène économique internationale. Bien que leurs économies soient en bien meilleure condition qu'auparavant, les gouvernements doivent faire face à un certain nombre de problèmes, dont certains sont anciens alors que d'autres viennent d'apparaître, pour continuer à améliorer leurs résultats économiques. En outre, les négociations commerciales multilatérales d'Uruguay du GATT, qui sont en cours actuellement, ont retenu particulièrement l'attention car elles s'efforcent de mettre un terme à la désintégration et à la politisation constante du système commercial international. En même temps, l'apparition de mouvements de «régionalisation» ou de «polarisation» comme l'achèvement prévu pour 1993 du marché intérieur de la Communauté européenne et l'accord de libre-échange entre les Etats-Unis et le Canada revêt une importance particulière.

5. Tous ces faits nouveaux font qu'un nouvel examen de la question s'impose. Le présent rapport s'attache en particulier à analyser l'évolution récente des relations économiques internationales et transatlantiques. Ce qui nous intéresse au premier chef, c'est de remonter aux sources du conflit entre l'Europe et les Etats-Unis et de voir si de nouvelles conditions économiques sont de nature à attiser ou au contraire à apaiser ces conflits. Le rapporteur, conjointement avec la sous-commission de l'Assemblée parlementaire sur les relations avec les Etats-Unis d'Amérique (de la commission des questions politiques) a eu l'opportunité de visiter Washington et d'avoir plusieurs échanges de vues avec des représentants de haut niveau du gouvernement fédéral et du Congrès. Ces discussions se sont révélées extrêmement utiles aux fins de ce rapport.

II. La situation économique

6. Les Etats-Unis et l'Europe, qui constituent les deux plus importantes économies du monde figurent parmi les pays ou groupes de pays qui ont le plus fort produit national brut et sont les principaux producteurs et exportateurs de produits industriels. Ils assument une proportion impor-

international trade, although they represent only one-eighth of the world's population.

7. Indeed, approximately 243 million people live in the United States, while the European Community of the Twelve counts 326 million people. The six members of EFTA (Austria, Finland, Iceland, Norway, Sweden and Switzerland) have about 32 million inhabitants. Together with the other member states of the Council of Europe not belonging either to EFTA or the European Community (Cyprus, Liechtenstein, Malta, San Marino and Turkey), the total population of the Twenty-three thus amounts to 412 million people.

8. In 1988, the gross national product (GNP) of the twelve countries of the European Community amounted to \$4 745,3 thousand million, while that of the United States was \$4 806,6. *Per capita* income in the Community amounted to \$14 638 as against \$19 512 in the United States. The GNP of the other eleven members of the Council of Europe stood at \$769 840 million, raising the total for the twenty-three member states of the Council of Europe to \$5 515 140 million (\$13 379 *per capita*).

9. Furthermore, the economies of the United States and of Western Europe seem today to have entered a new phase of sustained growth. Indeed, they are now in their seventh year of continuous expansion. While in the United States economic activity has been fairly robust since 1983, Europe in the last few years has experienced its highest overall growth rate during the 1980s (See Appendix I).

10. Despite this widespread growth, the inflation rates have been relatively modest (about one-third of those prevailing at the end of the 1970s). However, over the last year inflationary pressures have become a concern in a number of countries, leading authorities to react, in particular by tightening monetary policy.

11. The major engine of growth in these economies has been the buoyant capital formation, reflecting the confidence of businessmen as a result of the combination of high profits and a strong recovery of domestic demand. In spite of the rise in short-term rates, long-term interest rates have remained stable, due to the confidence-boosting effects of the previously mentioned, comparatively modest inflation rates.

12. Although output has been strengthened, the United States and Western Europe still face serious problems. One of them is the high level and long duration of unemployment, particularly affecting the young and older members of the labour force. Appendix II shows that unemployment in the United States was comparatively low, or 5,5% of the active workforce, in 1988. On the

tante (près de 50 %) du commerce international, bien qu'ils ne représentent qu'un huitième de la population mondiale.

7. Les Etats-Unis comptent approximativement 243 millions d'habitants, tandis que la Communauté européenne des Douze en totalise 326 millions. Les six membres de l'AELE (Autriche, Finlande, Islande, Norvège, Suède et Suisse) en recensent environ 32 millions ; avec les autres Etats membres du Conseil de l'Europe qui ne font partie ni de l'AELE ni de la Communauté européenne (Chypre, Liechtenstein, Malte, Saint-Marin et Turquie), cela représente un total de 412 millions d'habitants.

8. En 1988, le produit national brut (PNB) des douze pays de la Communauté européenne s'élevait à 4 745,3 milliards de dollars contre 4 806,6 milliards pour les Etats-Unis. Le revenu par habitant était de 14 638 dollars dans la Communauté contre 19 512 dollars aux Etats-Unis. Le PNB des onze autres membres du Conseil de l'Europe s'établissant à 769 840 millions de dollars, le total atteignait 5 515 140 millions (13 379 dollars par habitant) pour les vingt-trois Etats membres du Conseil de l'Europe.

9. En outre, les économies des Etats-Unis et de l'Europe occidentale semblent aujourd'hui être entrées dans une nouvelle phase de croissance soutenue. Elles en sont, en effet, à leur septième année consécutive d'expansion. Tandis qu'aux Etats-Unis l'activité économique est assez forte depuis 1983, l'Europe a connu, au cours des toutes dernières années, son taux de croissance globale le plus élevé des années 80 (voir annexe I).

10. En dépit de cette croissance généralisée, les taux d'inflation sont restés relativement modestes (le tiers environ de ce qu'ils étaient à la fin des années 70). L'année dernière, cependant, les pressions inflationnistes sont devenues une source de préoccupation pour plusieurs pays, ce qui a conduit les autorités à réagir, en particulier en resserrant leur politique monétaire.

11. Le moteur principal de la croissance de ces économies a été le caractère soutenu de la formation de capital, qui témoigne de la confiance des milieux d'affaires résultant de la combinaison de profits élevés avec une forte reprise de la demande intérieure. En dépit de l'augmentation des taux à court terme, les taux d'intérêt à long terme sont demeurés stables en raison des effets d'un phénomène déjà évoqué, la modestie relative des taux d'inflation, qui renforce la confiance.

12. Bien que la production se soit accrue, les Etats-Unis et l'Europe occidentale demeurent confrontés à de graves problèmes : l'un d'eux est l'importance et la durée du chômage, qui touche particulièrement les membres les plus jeunes et les plus âgés de la population active. L'annexe II montre que le taux de chômage est relativement faible aux Etats-Unis (5,5 % de la population

other hand, the unemployment rate of the European Community, which fell significantly during the current expansion was 10,2% of the labour force, with considerably higher figures for some countries. Unemployment in other European countries varies considerably, between 0,7% in Switzerland, 4,5% in Finland and 9,8% in Turkey. Europe seems to have greater difficulties than the United States in creating new employment. It is particularly in the United States services sector that new jobs are established, but American industry also employs more people now than before, in particular following the recent growth in exports.

13. Another major problem is related to the question of whether any progress can be made as regards the huge trade and current account deficit of the United States. During 1988 there has been some export-led external adjustment. Indeed, in 1988, the trade deficit was reduced by about \$34 thousand million, although it still amounts to \$126 thousand million. Total exports to Japan rose by 34%, to the Federal Republic of Germany by 21% and to other EEC members by 25%. The reduction in the United States trade deficit was mainly due to the relative improvement in the balance of trade with Europe, as well as to a strong expansion of demand in Japan and several Asian countries.

14. At the same time, the current account balance followed roughly the change in the trade balance. In 1988, it was improved by \$19 thousand million, while it still represents a deficit of \$135 thousand million (see Appendix IV).

15. This improvement in the United States' performance is mainly due to the substantial depreciation of the dollar since 1985. However, present trends are far from satisfactory. Indeed, the exchange rate of the dollar has again risen during this year leading United States exports to lose some of their momentum. As a result, the United States' current account deficit is expected to deteriorate further, while adjustment elsewhere seems to continue to be sluggish. This is a cause for concern, because the financing of deficits results in increasing stocks of external liabilities. Indeed, the United States has already become the largest net debtor of the world. In addition, because of these difficulties, net investment income, which reached over \$20 thousand million in 1987, was negligible in 1988. (In 1987 European investments in the United States amounted to about \$160 thousand million, while those of the United States in the European Community stood at \$122 thousand million.)

16. Therefore, there is a growing need for a better co-ordination between the United States, Europe and Japan to prevent imbalances from widening. In fact, following the Louvre Agree-

active en 1988), alors que dans la Communauté européenne, où il a connu une baisse sensible au cours de l'expansion actuelle, il atteint 10,2 % de la population active, et même nettement plus dans certains pays. Dans les autres pays européens, il varie fortement, allant de 0,7 % en Suisse à 4,5 % en Finlande et à 9,8 % en Turquie. L'Europe semble éprouver plus de difficultés que les Etats-Unis à créer des emplois. Dans ce dernier pays, c'est surtout le secteur des services qui est créateur d'emplois, mais l'industrie américaine emploie, elle aussi, grâce notamment à la récente croissance des exportations, plus de travailleurs qu'auparavant.

13. Un autre grand problème est lié à la question de savoir si les progrès peuvent être réalisés en ce qui concerne l'énorme déficit des échanges et des opérations courantes des Etats-Unis. En 1988, il y a eu certains ajustements externes grâce aux exportations. En fait, en 1988, le déficit commercial a diminué d'environ 34 milliards de dollars, tout en atteignant encore 126 milliards de dollars. Le total des exportations a augmenté de 34 % vers le Japon, de 21 % vers la République Fédérale d'Allemagne et de 25 % vers les autres membres de la CEE. La réduction du déficit commercial des Etats-Unis tenait essentiellement à l'amélioration relative de la balance des échanges avec l'Europe, ainsi qu'à une vigoureuse expansion de la demande au Japon et dans plusieurs pays d'Asie.

14. En même temps, la balance des opérations courantes a suivi *grossa modo* l'évolution de la balance commerciale. Elle a progressé de 19 milliards de dollars en 1988, tout en accusant encore un déficit de 135 milliards de dollars (voir annexe IV).

15. Cette amélioration des résultats des Etats-Unis est due essentiellement à la baisse importante qu'a connue le dollar depuis 1985. L'évolution actuelle est toutefois loin d'être satisfaisante. Certes, le taux de change du dollar a connu à nouveau une hausse cette année, ce qui a freiné quelque peu les exportations des Etats-Unis. En conséquence, on s'attend à voir le déficit des opérations courantes des Etats-Unis se creuser davantage, tandis que les ajustements ailleurs continuent, semble-t-il, à être laborieux. C'est là une source de préoccupation parce que le financement des déficits entraîne une augmentation de la dette extérieure. En fait, les Etats-Unis sont déjà devenus le plus grand débiteur du monde. En outre, par suite de ces difficultés, les recettes nettes des investissements, qui atteignaient plus de 20 milliards de dollars en 1987, ont été négligeables en 1988. (En 1987, les investissements européens aux Etats-Unis atteignaient quelque 160 milliards de dollars et ceux des Etats-Unis dans la Communauté européenne 122 milliards.)

16. Il est donc de plus en plus nécessaire d'améliorer la coordination entre les Etats-Unis, l'Europe et le Japon pour empêcher les déséquilibres de se creuser. En fait, après les Accords du

ments of 1987 between the "Group of Seven" countries (United States, Japan, France, the United Kingdom, Italy, Canada and the Federal Republic of Germany), co-operation to promote the stability of currency exchange rates was intensified. However, the value of the dollar in relation to other major currencies has continued to cause problems. In order to revive United States exports significantly it would have to sink further, but this trend is counteracted by the substantial foreign financing of the United States budget deficit. Therefore, the international adjustment process should involve all elements of economic policies.

17. The vulnerability of financial markets also calls for our particular attention. The experience we have had in the Octobers of 1987 and 1989 have shown that the negative effects of the stock market crash can only be prevented by the common, timely and widespread interventions of monetary authorities.

18. There are also important aspects of current trends in the world economy which affect directly, not only the United States and Europe, but the whole international community. These are the huge debt burden of many developing countries, as well as the continuing recourse to trade interventionism. Despite the modicum of progress made so far in these areas, a lot remains to be done.

III. Recent points of friction in United States-European trade relations

19. The European Community and the United States are each other's most important trading partners. Total exchanges in 1987 amounted to \$148,1 thousand million as compared to \$131 thousand million with Canada and \$116 thousand million with Japan. The European Community was the foremost export market of the United States in 1987, accounting for \$60,6 thousand million (24% of total exports) as compared to \$59,8 thousand million with Canada (23,7%) and \$28,2 thousand million with Japan. For a long time the European Community has observed a trade deficit *vis-à-vis* the United States. This tendency, however, has been reversed in the last two years.

20. In spite of and perhaps because of their importance, trade relations between the United States and Europe, and in particular the European Community, have not been without tension in recent years. This has been particularly true of the agricultural sector. Even though it is primarily for the Committee on Agriculture of the Parliamentary Assembly to pronounce itself on this matter, your Rapporteur nevertheless wishes to say a few words

Louvre conclus en 1987 par le «Groupe des Sept» (République Fédérale d'Allemagne, Canada, Etats-Unis, France, Italie, Japon et Royaume-Uni), ces pays ont coopéré plus étroitement pour promouvoir la stabilité des taux de change. La baisse du dollar par rapport aux autres monnaies principales n'en a pas moins continué de susciter des difficultés. Pour relancer nettement les exportations américaines, il faudrait que son recul s'accroisse encore, mais cette tendance est contrecarrée par le financement, pour une large part, du déficit budgétaire des Etats-Unis par les autres pays. Le processus international d'ajustement devrait donc porter sur tous les éléments des politiques économiques.

17. La vulnérabilité des marchés financiers exige également qu'on lui accorde une attention particulière. L'expérience que nous avons connue en octobre 1987 et en octobre 1989 a montré que les effets négatifs de l'effondrement boursier ne peuvent être évités que par l'intervention commune, opportune et générale des autorités monétaires.

18. Il existe également des aspects importants de l'évolution actuelle de l'économie mondiale qui affectent directement non seulement les Etats-Unis et l'Europe mais l'ensemble de la communauté internationale. Il s'agit de l'importance énorme de la charge de la dette dans beaucoup de pays en développement, ainsi que du recours constant à l'interventionnisme dans les échanges. En dépit des progrès modestes réalisés jusqu'ici dans ces domaines, il reste beaucoup à faire.

III. Récents points de friction dans les relations commerciales entre les Etats-Unis et l'Europe

19. La Communauté européenne et les Etats-Unis sont l'un pour l'autre les plus importants partenaires commerciaux. Les échanges des Etats-Unis avec la Communauté européenne ont atteint 148,1 milliards de dollars en 1987, contre 131 milliards avec le Canada et 116 milliards avec le Japon. La même année, la Communauté européenne était le principal marché d'exportation des Etats-Unis, avec 60,6 milliards de dollars (24 % du total), contre 59,8 milliards pour le Canada (23,7 %) et 28,2 milliards pour le Japon. Après avoir longtemps enregistré un déficit dans ces échanges, la Communauté européenne a vu cette tendance s'inverser au cours de ces deux dernières années.

20. En dépit et peut-être à cause de leur importance, les relations commerciales entre les Etats-Unis et l'Europe, en particulier avec la Communauté européenne, ont été relativement tendues ces dernières années. Il en allait notamment ainsi dans le secteur agricole. Bien qu'il appartienne en premier lieu à la commission de l'agriculture de l'Assemblée parlementaire de se prononcer sur ce sujet, votre rapporteur ne souhaite pas moins en

about this subject, given its importance for the global economic relationship between the two continents.

21. The important position of the agro-food industry in the economies of the member states of the Council of Europe and the United States constitutes one of the reasons why the tension has occurred precisely in the agricultural sector. Agriculture is an important source of employment and also contributes increasingly to exports. In a world which, between 1982 and 1987, experienced serious overproduction and a general collapse of the world markets, the United States was the first to be affected, even though European agriculture also felt the consequences. For instance, American agricultural exports sank from \$44 thousand million in 1980-81 to \$31 thousand million in 1987-88. The European Community is now an important exporter of commodities such as dairy products, meat and cereals. The Americans remain predominant on the world market for soya, maize and cereals.

22. Nevertheless, the United States' agricultural trade balance normally shows a surplus, whereas that of the European Community habitually is in deficit. The recent rise in world prices — due in large measure to the poor cereals harvest in North America and elsewhere in 1988 — has, however, improved the situation for farmers on both sides of the Atlantic and should help resolve current dispute areas.

23. The complaints by the United States *vis-à-vis* the Common Agricultural Policy and the protected agricultural sector in other Council of Europe member states are well known. To the Americans the European systems engage in unfair competition, in the sense that prices are largely guaranteed to farmers and exports subsidised. The Europeans, on the other hand, argue that the United States' farmers also benefit from export and other subsidies obviating GATT principles. In fact, total subsidies given to American agriculture in 1984-86 amounted to \$66 thousand million, as opposed to \$67 thousand million in the European Community.

24. The disputes do not date from yesterday, and they have been numerous. Restrictions by the Europeans as regards imports of chicken meat elicited United States retaliation as regards imports of cognac, cars and other products. Other conflicts, not worthy of enumeration in this context, followed. The conflict over citrus fruit was resolved successfully in August 1986 through an arrangement following which the United States recognised the Mediterranean agreement in the matter concluded by the Community. The two sides accorded one another certain concessions in the form of tariff reductions or quota increases (the Community

dire quelques mots, étant donné son importance pour les relations économiques globales entre les deux continents.

21. La place importante qu'occupe l'agro-industrie dans l'économie des Etats membres du Conseil de l'Europe et des Etats-Unis est l'une des raisons pour lesquelles des tensions sont apparues précisément dans le secteur agricole. Grande source d'emplois, l'agriculture joue aussi un rôle de plus en plus considérable dans les exportations. Dans un monde qui a connu, entre 1982 et 1987, une grave surproduction et un effondrement général des marchés mondiaux, les Etats-Unis ont été les premiers touchés, mais l'agriculture européenne en a elle aussi ressenti les conséquences. Les exportations agricoles américaines sont tombées de 44 milliards de dollars en 1980-1981 à 31 milliards en 1987-1988. La Communauté européenne est devenue grande exportatrice de produits agricoles tels que les produits laitiers, la viande et les céréales. Les Américains, quant à eux, continuent de prédominer sur le marché mondial du soja, du maïs et des céréales.

22. La balance commerciale agricole des Etats-Unis se solde normalement, toutefois, par un excédent, alors que la Communauté européenne enregistre d'ordinaire un déficit. La récente augmentation des cours mondiaux, due dans une large mesure à la mauvaise récolte de céréales en Amérique du Nord et ailleurs en 1988, a cependant amélioré la situation des exploitants agricoles des deux côtés de l'Atlantique et devrait ramener le calme dans certains secteurs litigieux.

23. Les griefs des Etats-Unis contre la politique agricole commune et contre le secteur agricole protégé d'autres pays membres du Conseil de l'Europe sont connus. A leurs yeux, l'un et l'autre systèmes pratiquent une concurrence déloyale du fait des prix en grande partie garantis aux agriculteurs et des subventions à l'exportation. Les Européens, de leur côté, soutiennent que les agriculteurs américains bénéficient eux aussi d'un soutien à l'exportation et de subventions qui constituent autant de manquements aux principes du GATT. En fait, les subventions totales à l'agriculture américaine ont atteint 66 milliards de dollars en 1984-1986, contre 67 milliards dans la Communauté européenne.

24. Les conflits, nombreux, ne datent pas d'hier. Les restrictions imposées par les Européens aux importations de viande de poulet ont entraîné de la part des Etats-Unis les premières mesures de rétorsion, dont les importations de cognac, de voitures et d'autres produits ont fait les frais. Il s'en est suivi d'autres qu'il serait de peu d'intérêt d'énumérer dans le présent contexte. Le conflit des agrumes a connu une fin heureuse, en août 1986, par la conclusion d'un arrangement aux termes duquel les Etats-Unis reconnaissaient les accords méditerranéens conclus en l'occurrence par la Communauté. Les deux parties ont fait l'une et l'autre cer-

as regards citrus fruit and almonds, the United States in olives and olive oil).

25. Following the adhesion of Portugal and Spain to the Community in 1986, the United States announced its disagreement with the agricultural provisions of the membership treaty. According to the Americans, these would have negative consequences for United States exports of maize, sorghum and soya. A compromise was reached in 1987 somewhat opening up the Iberian market to United States exports in exchange for the United States' renunciation of unilateral trade measures. A similar compromise was found in the case of the so-called "pasta war" in 1987.

26. Even though a number of friction points have been eliminated, others remain unsolved, or find themselves before GATT panels. In 1988, the United States and the European Community were parties to five agricultural disputes in GATT, and were in consultation for the sixth.

27. Parallel to the creation of panels within GATT which have as their mission to arbitrate in disputes (but whose decisions are not always respected), the multilateral negotiations pursued within that organisation provide the best forum for finding joint solutions. The Uruguay Round aims, among other things, to liberalise additionally trade in agricultural products by increasing competition and through greater discipline as regards direct and indirect subsidies. In April 1989, the United States agreed to drop a demand that all GATT participants eliminate agricultural subsidies within ten years. Thanks to this, the United States was able to reach agreement with the Europeans, also within the OECD framework, on the necessity to reduce such subsidies substantially.

28. Agriculture is far from being the only point of friction between the two sides.

29. For instance, steel has, since 1985, posed great difficulties in United States-European relations causing the Community steel exports to the United States to be covered by special arrangements. In October 1989, the Community agreed to limit its steel exports to the United States for a further two and a half years in return for an increase in its quota of the United States steel market from 6,7% to 7%, boosting its steel exports by 300 thousand tonnes to 6 million tonnes. The steel sector has lately enjoyed a certain revival, and it can only be hoped that this will help avert a new clash after the expiry date.

taines concessions sous forme de réductions tarifaires ou d'augmentations de contingents (la Communauté pour les agrumes et les amandes, les Etats-Unis pour les olives et l'huile d'olive).

25. En 1986, l'Espagne et le Portugal ayant adhéré à la Communauté, les Etats-Unis ont fait part de leur désaccord avec les dispositions agricoles du traité d'adhésion qui, selon eux, auraient des répercussions négatives sur leurs exportations de maïs, de sorgho et de soja. Un compromis, intervenu en 1987, ouvrirait tant soit peu le marché ibérique aux exportations américaines en contrepartie de la renonciation des Etats-Unis à l'adoption de mesures commerciales unilatérales. Une solution de compromis du même genre a été trouvée en 1987 pour mettre fin à la « guerre des pâtes ».

26. Bien des points de friction ont été éliminés, mais il en reste d'autres en suspens, non résolus ou pendants devant les *panels* du GATT. En 1988, les Etats-Unis et la Communauté européenne étaient parties dans cinq litiges agricoles devant le GATT et se trouvaient en consultations pour le sixième.

27. Parallèlement à la constitution au sein du GATT de *panels* chargés d'arbitrer les litiges (mais dont les décisions ne sont pas toujours respectées), les négociations multilatérales menées dans le cadre de cette organisation sont également le lieu privilégié pour trouver de concert des solutions. Les négociations d'Uruguay ont notamment pour but de libéraliser davantage le commerce des produits agricoles en renforçant la concurrence et en instaurant plus de discipline en matière de subventions directes ou indirectes. En avril 1989, les Etats-Unis ont renoncé à exiger que tous les participants au GATT suppriment dans les dix années à venir les subventions agricoles. Grâce à cela, les Etats-Unis ont pu conclure avec les Européens, dans le cadre également de l'OCDE, un accord sur la nécessité de réduire sensiblement ces subventions.

28. L'agriculture n'est certes pas, tant s'en faut, le seul point de friction entre la Communauté européenne et les Etats-Unis.

29. L'acier, par exemple, est depuis 1985 source de grandes difficultés dans les relations entre les Etats-Unis et l'Europe, qui ont abouti à la conclusion d'arrangements particuliers dont relèvent les exportations sidérurgiques de la Communauté vers les Etats-Unis. En octobre 1989, la Communauté a accepté de limiter ses exportations sidérurgiques vers les Etats-Unis pendant une nouvelle période de deux ans et demi en échange d'une augmentation de son quota du marché sidérurgique des Etats-Unis de 6,7 % à 7 %, ce qui augmentera ses exportations sidérurgiques de 300 000 tonnes, celles-ci atteignant alors 6 millions

30. Various disputes are still on the agenda. For instance, the United States maintains that the Airbus project has benefited from excessive subsidies. The Europeans for their part maintain that the agreement on semiconductors concluded between the United States and Japan is incompatible with GATT provisions. The list is not exhaustive.

31. Other subjects of conflict are already visible on the horizon, in part resulting from Community and United States measures under consideration. The trade regulations of both the United States and the European Community constitute sources for mutual accusations of protectionism and are a matter of concern. The European Community has several means of taking action which by others may be seen as protectionism, such as through its rules against dumping or subsidies. On the American side, it is above all the recently enacted Omnibus Trade and Competitiveness Act of 1988 which constitutes the foremost weapon against trade practices perceived as unfair.

32. According to Regulation 288/82 of the European Community, third countries can export their products without limits to its member states. However, in an appendix this rule contains a list of excluded products, permitting a member state unilaterally to limit imports. The regulation also gives the member state the possibility, even if unfair competition does not apply, to limit imports if its domestic industries are considered to be in peril.

33. The anti-dumping and anti-subsidies rules permit the European Community under certain circumstances to charge special fees for imports, making them comparable in price to domestic products.

34. Finally, Regulation 2641/84 aims at illicit foreign commercial practices considered harmful to a given Community industry. By illicit practices are meant those which are considered to violate the rules of GATT.

35. American legislation now permits similar action. In particular the so-called "Super 301", contained in the previously mentioned Omnibus Trade and Competitiveness Act, empowers the United States Trade Representative to highlight barriers to United States exports, to estimate the losses incurred due to such barriers and to take measures to have them lifted.

36. Without any doubt, the ongoing Uruguay Round of multilateral negotiations brings to the United States and the European Community, as to

de tonnes. Le secteur sidérurgique bénéficie depuis peu d'un certain regain d'activité grâce auquel, espérons-le, un nouveau conflit sera évité à l'expiration de ces arrangements.

30. Différents conflits sont encore à l'ordre du jour. Par exemple, les Etats-Unis soutiennent que la construction de l'Airbus a été trop subventionnée. Pour leur part, les Européens affirment que l'accord sur les semi-conducteurs conclu par les Etats-Unis et le Japon est incompatible avec les dispositions du GATT. La liste n'est pas exhaustive.

31. D'autres sujets de discorde se profilent à l'horizon à cause, en partie, de mesures dont l'adoption est envisagée par la Communauté européenne et par les Etats-Unis. Les réglementations commerciales des Etats-Unis et de la Communauté européenne donnent lieu à des accusations mutuelles de protectionnisme et sont une source de préoccupation. La Communauté européenne dispose de plusieurs moyens, tels que ses règles *antidumping* et antisubventions, que d'aucuns pourraient qualifier de protectionnistes. Du côté américain, c'est surtout l'*Omnibus Trade and Competitiveness Act*, adoptée en 1988, qui constitue l'arme principale contre les pratiques commerciales jugées déloyales.

32. Aux termes du Règlement 288/82 de la Communauté européenne, les pays tiers peuvent sans limite quantitative exporter leurs produits industriels dans les Etats membres. Toutefois, une liste de produits exclus de ce régime est annexée au règlement, ce qui permet à un Etat membre de limiter unilatéralement ses importations. Ce règlement confère également aux Etats membres la faculté, même en l'absence de concurrence déloyale, de limiter des importations susceptibles de porter préjudice à leurs industries nationales.

33. Les règles *antidumping* et antisubventions permettent dans certains cas à la Communauté européenne de percevoir des droits particuliers sur les importations dont les prix sont ainsi portés au niveau de ceux des produits nationaux.

34. Enfin, le Règlement 2641/84 vise les pratiques commerciales illicites de gouvernements étrangers qui sont considérées comme préjudiciables à une industrie communautaire. Par pratiques illicites, il faut entendre celles qui passent pour violer les règles du GATT.

35. La législation américaine permet maintenant de prendre des mesures analogues. En particulier, la «Super 301» de l'*Omnibus Trade and Competitiveness Act* susmentionnée habilite l'*United States Trade Representative* à répertorier les obstacles aux exportations américaines, à estimer le manque à gagner imputable à ces obstacles et à prendre des mesures pour les faire lever.

36. Sans aucun doute, les négociations multilatérales d'Uruguay en cours apportent aux Etats-Unis et à la Communauté européenne, comme à

all other countries, the hope that a new system of mutually agreed rules will be created. The United States and Europe share similar views as regards services, intellectual property rights, investments and the need to involve Third World countries in the work of GATT. If they manage to find similar views also on remaining subjects, they will not only contribute to the success of the Uruguay Round, but to the overall improvement of United States-European Community trade relations.

**IV. The Community's "1992" project :
American fears
of a "fortress Europe"**

37. The direct elections to the European Parliament in 1979 marked an important step towards European integration at Community level. The ratification in 1987 of the Single European Act, constituted a further evolution in this direction. However, the plans of the European Community to complete the internal market by 1 January 1993 is the most tangible expression of the wish of the twelve economies to integrate further. The internal market is defined as an area without internal borders in which the free circulation of goods, persons, services and capital is assured.

38. A White Paper prepared in 1985 listed 300 specific areas where harmonisation would be necessary to realise the "1992" project. About half, albeit the easiest ones, have already been agreed upon. One thing is clear: the European Community will play a greater and greater role in the shaping and execution of the external trade relations of member states, even greater than in the past when, already, the common commercial policy ensured considerable power to Community institutions.

39. The efforts of the Community for the implementation of the internal market play a catalysing role in the member countries of the Council of Europe. Indeed, an effective co-operation between the European Community and EFTA has started to gain momentum. Furthermore, some European countries have made their full membership applications to the Community. Turkey was the first to submit its application in 1987 after having a status of associate member for over twenty-five years. Recently, Austria has also applied to become a full member of the Community. Once the internal market has been realised — and hopefully integrated with the EFTA area and other European countries to form the so-called "European economic space" — the overall efficiency

tous les autres pays, l'espoir de voir se constituer un nouveau système de règles mutuellement acceptées. Les Etats-Unis et l'Europe ont des points de vue analogues en ce qui concernent les services, les droits de propriété intellectuelle, les investissements et la nécessité de faire participer les pays du tiers monde aux travaux du GATT. S'ils réussissent à accorder également leurs vues sur les sujets restants, ils contribueront non seulement au succès des négociations d'Uruguay mais à l'amélioration générale des relations commerciales entre les Etats-Unis et la Communauté européenne.

**IV. Le projet « 1992 » de la Communauté
et la crainte des Américains
de voir s'édifier une « forteresse Europe »**

37. L'élection en 1979 du Parlement européen au suffrage direct a marqué d'une pierre blanche le chemin conduisant vers l'intégration européenne au niveau de la Communauté. La ratification en 1987 de l'Acte unique européen était le deuxième pas franchi dans cette direction. Les plans dressés par la Communauté européenne pour achever au 1^{er} janvier 1993 le marché unique constituent toutefois l'expression la plus tangible de la volonté des douze économies de fusionner. Le marché interne est défini comme une zone sans frontières internes dans laquelle la libre circulation des marchandises, des personnes, des services et des capitaux est assurée.

38. Le Livre blanc de 1985 énumérait 300 secteurs particuliers où une harmonisation serait nécessaire pour réaliser le projet « 1992 ». Un accord est d'ores et déjà intervenu sur environ la moitié d'entre eux (ceux qui présentaient le moins de difficultés). Une chose est certaine : la Communauté européenne jouera, encore plus que par le passé, un rôle de plus en plus important dans la définition et la mise en pratique des relations commerciales extérieures des pays membres, domaine où la politique commerciale commune assurait déjà un pouvoir considérable aux institutions communautaires.

39. Les efforts de la Communauté dans la réalisation du marché intérieur ont un rôle de catalyseur dans les Etats membres du Conseil de l'Europe. En effet, la coopération entamée entre la Communauté européenne et l'AELE a acquis de la vigueur. En outre, certains Etats européens ont présenté leur demande d'adhésion de membre à part entière à la Communauté. La Turquie a été le premier Etat à le faire en 1987 après avoir bénéficié pendant vingt-cinq ans du statut de membre associé. Récemment, l'Autriche a également demandé à devenir membre de la Communauté. Une fois que le marché intérieur aura été complètement réalisé et que, espérons-le, il aura fusionné avec les pays membres de l'AELE et avec les autres pays européens pour former l'« espace éco-

and competitiveness of European economies should be enhanced.

40. In addition, third countries might welcome the challenge of competing in a huge single market where higher growth and lower prices are expected to increase overall demand, also, for imports of goods and services from outside the Community. However, many of the European Community's trading partners are concerned that the creation of a single market may be used to protect some industries in the Community rather than to foster free trade. These fears of seeing the Europe of the Twelve, or for that matter the Europe of the Twenty-three, seal itself off from the rest of the world and construct a "fortress Europe" are nowadays particularly strong in the United States.

41. In every new European norm our American friends tend to see a potential new obstacle to trade, especially if it becomes uniquely European and is not in conformity with American or world-wide standards. Europe has to do its best to assuage these fears and to ensure that the norms and standards agreed to do not become tools of protectionism.

42. In this connection, respect for GATT rules and full reciprocity seem to be the necessary conditions for the maintenance of a sound world economic system. However, there are some areas such as services, investment and intellectual property where the United States considers full reciprocity as inappropriate and prefers the concept of "national treatment", according to which the United States would treat Community service entities operating in the United States in the same manner as United States-owned services, and vice versa.

43. In the banking sector, it is foreseen that any bank in any one of the twelve member states of the European Community should be able to set up subsidiaries anywhere in the Community. The question then becomes what to do about third country banks. The Commission of the European Communities, as a first step, has agreed that such permission should also be granted to banks which already have a subsidiary within the Community. As for banks from third countries who are not yet present in the Community, the Commission would first have to ensure that Community banks are not discriminated against in the third country in question.

44. One can foresee difficulties with the United States in this area, since that country imposes restrictions even on its own banks as regards the establishment of subsidiaries in other states of the Union. Thus, while the United States requests free establishment within the European Community, it may find it difficult to grant corres-

ponding reciprocity in the United States of America. The effectiveness and competitiveness of European economies should be enhanced.

40. En outre, les pays tiers pourraient voir avec satisfaction le défi que représenterait la concurrence dans un immense marché unique où une croissance plus forte et des prix plus bas augmenteraient la demande globale, également pour les importations de marchandises et de services venant de l'extérieur de la Communauté. Néanmoins, bien des partenaires commerciaux de la Communauté européenne craignent que la création d'un marché unique soit utilisée pour protéger certaines industries de la Communauté plutôt que pour favoriser le libre-échange. Ces craintes de voir l'Europe des Douze, voire des Vingt-trois, s'isoler du reste du monde et construire une « forteresse Europe » sont actuellement particulièrement vives aux États-Unis.

41. Nos amis américains sont portés à voir dans chaque nouvelle norme européenne un obstacle éventuel au commerce, surtout lorsqu'elle est uniquement européenne et n'est pas conforme aux normes américaines ou mondiales. L'Europe doit faire de son mieux pour apaiser ces craintes et veiller à ce que les normes acceptées ne se transforment pas en instruments du protectionnisme.

42. A cet égard, le respect des règles du GATT et une parfaite réciprocité semblent être les conditions nécessaires pour le maintien d'un système économique mondial sain. Il existe toutefois certains secteurs, comme ceux des services, des investissements et de la propriété intellectuelle où les États-Unis considèrent que la réciprocité ne se justifie pas et préfèrent le concept de « traitement national », selon lequel les États-Unis traiteraient les entreprises de services de la Communauté opérant aux États-Unis de la même façon que les entreprises américaines, et vice versa.

43. Dans le secteur bancaire, il est prévu qu'une banque établie dans l'un quelconque des douze pays membres de la Communauté européenne pourra créer des filiales dans l'ensemble de cette dernière. La question du traitement à réserver aux banques des pays tiers se pose du même coup. La Commission des Communautés européennes est convenue en un premier temps qu'une licence serait également accordée aux banques possédant déjà une filiale dans la Communauté. Quant aux banques de pays tiers qui ne sont pas encore présentes dans la Communauté, la Commission devrait commencer par s'assurer que les banques communautaires ne sont pas l'objet d'une discrimination dans les pays tiers en question.

44. Des difficultés sont à prévoir dans ce secteur avec les États-Unis du fait qu'ils imposent des restrictions même à leurs propres banques désireuses de fonder des filiales dans d'autres États de l'union, de sorte que ce pays, tenant du libre établissement dans la Communauté européenne, aura peut-être de la peine à accorder aux banques de

pending rights to Community banks when it does not accord them to its own. Within this framework, the Commission of the European Communities in April 1989 modified its initial interpretation of reciprocity, by defining it as granting effective market access and competitive opportunities comparable with the banks of third countries.

45. Similar difficulties might be experienced in the field of insurance.

46. The United States has also become uncomfortable with the Community action related to government contracts and procurement. Public sector purchases represent an important part of the European economies. In the European Community their value is estimated at about \$550 thousand million per year. Precisely because national authorities have a tendency to award contracts for such purchases to their own companies, one of the goals of the "1992" project is to render competition in this area truly Europe-wide. The Commission of the European Communities has, however, suggested that companies outside the Community should only be awarded such contracts if at least 50% of the equipment is produced domestically. The United States is at present pursuing both bilateral and multilateral (within GATT) negotiation efforts with the Community to ensure that American companies will not be excluded.

47. Many people in the United States are expressing fears that the completion of the Community's internal market by 1993 might create a "fortress Europe" which would inevitably give rise to protectionism, cripple free competition and hinder international trade, thus reducing United States' exports to Europe. These worries over diminishing competitiveness and growing isolation *vis-à-vis* such a fortress have played an important role in United States' efforts to develop new trade relations. The United States' endeavours to establish better trade relations with Japan and the signing of the United States-Canada Free Trade Agreement — with the aim of expanding trade between the two countries by orienting trading relations along a more secure and productive path — can be seen as examples of this anxiety.

48. The United States' concerns sometimes go beyond the framework of European Community action. On 1 September 1989, for example, they asked the states parties to GATT which had then signed the European Convention on Transfrontier Television (Austria, Luxembourg, the Netherlands, Norway, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom) to embark on a consultation procedure in accordance with the terms of Article XXII, paragraph 1, of GATT. Indeed, according to the United States, Article 10 of the convention, which provides that "Each transmitting Party shall ensure, where practicable and by appropriate means, that broadcasters reserve for European

celle-ci des droits qu'il n'octroie pas aux siennes. Dans ce cadre, la Commission des Communautés européennes a modifié, en avril 1989, son interprétation initiale de la réciprocité, en la définissant comme le fait de garantir effectivement l'accès au marché et des possibilités de concurrence comparables à celles dont bénéficient les banques des pays tiers.

45. Il se peut que des difficultés du même genre surgissent dans le secteur des assurances.

46. Les Etats-Unis n'ont guère apprécié l'action de la Communauté relative aux contrats gouvernementaux et aux marchés publics. Les marchés publics représentent une part importante des économies européennes. Dans la Communauté, leur montant est évalué à environ 550 milliards de dollars par an. Les autorités nationales ayant tendance à passer ces marchés à leurs propres entreprises nationales, le projet «1992» a notamment pour but d'eupéaniser effectivement la concurrence dans ce secteur. La Commission des Communautés européennes a proposé que les entreprises des pays tiers ne puissent soumissionner que si les équipements proposés incluent au moins 50 % de contenu local communautaire. Les Etats-Unis ont engagé des négociations bilatérales et multilatérales (dans le cadre du GATT) afin d'obtenir de la Communauté que les entreprises américaines ne soient pas exclues de ses marchés.

47. Ils sont nombreux aux Etats-Unis à craindre que l'achèvement du marché intérieur en 1993 aboutisse à la création d'une «forteresse Europe», qui inévitablement engendrerait le protectionnisme, serait préjudiciable à la libre concurrence et entraverait le commerce international, réduisant ainsi les exportations américaines en Europe. Ces craintes d'une compétitivité diminuée et d'un isolement croissant vis-à-vis d'une telle forteresse ont joué un rôle important dans les efforts faits par les Etats-Unis pour développer de nouvelles relations commerciales. La tentative américaine d'établir des liens commerciaux avec le Japon et la signature de l'Accord de libre-échange entre les Etats-Unis et le Canada, avec pour but l'expansion du commerce entre les deux pays par le biais de relations plus solides et productives, sont des exemples de cette inquiétude.

48. Les préoccupations des Etats-Unis dépassent parfois le cadre de l'action de la Communauté européenne. C'est ainsi que, le 1^{er} septembre 1989, ils ont demandé aux Etats parties au GATT qui avaient signé à l'époque la Convention européenne sur la télévision transfrontière (Autriche, Luxembourg, Pays-Bas, Norvège, Suède, Suisse et Royaume-Uni) d'engager une procédure de consultation au titre du paragraphe 1 de l'article XXII du GATT. Selon les Etats-Unis en effet, l'article 10 de cette convention, qui prévoit que «chaque partie de transmission veille, chaque fois que cela est réalisable et par des moyens appropriés, à ce que les radiodiffuseurs réservent à des œuvres européen-

works a majority proportion of their transmission time...”, runs counter to the obligations entered into by these states within the GATT framework, by introducing discrimination against audiovisual works from the United States. The same criticism was expressed by the United States of the “Television without frontiers” Directive approved by the Council of the European Communities on 3 October 1989, Article 4 of which reiterated the provisions of Article 10 of the European Convention on Transfrontier Television.

49. The fundamental objection put forward to the United States’ criticism is that television constitutes a service and cannot therefore be subjected to the rules of GATT, an agreement which deals only with trade in goods. In support of this response, it has been pointed out to the United States that there are actually negotiations under way within the framework of the Uruguay Round with a view to extending the principles of GATT to the services sector, and that the application of these principles to television programmes is therefore subject to an agreement on such an extension, in so far as this would relate to the broadcasting sector.

50. The United States-Canada Free Trade Agreement, as well as efforts towards comparable arrangements with Mexico and other countries, could also be interpreted as a defensive action which might constitute the basis of a North-American trading bloc. Furthermore, the surge in trade between the dynamic economies of East Asia and the recent movement for the creation of a common economic body in the Pacific area are seen as another sign of a fragmented trading system where blocs begin to trade increasingly within themselves. Nevertheless, at present, there is no substance in the fears of emerging protectionist trading blocs since such integration movements, to the extent that they indeed remain open also externally, in principle contribute to the political and economic well-being of the world.

51. The United States-Canadian agreement came into effect on 1 January 1989. Its implementation, in addition to consolidating the markets of its two members, may have a broader, catalytic effect on the Uruguay Round and GATT. The fact that it was finally accepted by both parties (after sharp political debate in Canada) has given positive momentum to trade liberalisation within the Uruguay Round. The agreement will considerably lower internal barriers without reducing market access to outsiders. It could therefore be seen as a building block for broader trade liberalisation moves around the world. This holds particularly for those provisions of the pact which deal with services and investment policy. The agreement also contains innovative consultative procedures in case of disputes.

nes une proportion majoritaire de leur temps de transmission...», serait contraire aux obligations souscrites par ces Etats dans le cadre du GATT, en introduisant une discrimination au détriment des œuvres audiovisuelles provenant des Etats-Unis. Cette même critique a été formulée par les Etats-Unis à l’encontre de la Directive «Télévision sans frontières» approuvée par le Conseil des Communautés européennes le 3 octobre 1989, celle-ci ayant repris dans son article 4 les dispositions de l’article 10 de la Convention européenne sur la télévision transfrontière.

49. L’objection fondamentale opposée aux reproches des Etats-Unis est que la télévision constitue un service et ne saurait donc être soumise aux règles du GATT, cet accord ne traitant que du commerce des marchandises. A l’appui de cette réponse, il a été fait observer aux Etats-Unis que des négociations sont précisément en cours, dans le cadre de l’*Uruguay Round*, en vue d’étendre les principes du GATT au secteur des services, l’application de ces principes aux programmes de télévision étant dès lors subordonnée à un accord sur cette extension, pour autant qu’elle viserait le secteur de la radiodiffusion.

50. L’accord de libre-échange conclu par les Etats-Unis et le Canada, ainsi que les efforts déployés pour conclure des arrangements comparables avec le Mexique et d’autres pays, pourraient également être interprétés comme une action défensive qui pourrait jeter les bases d’un bloc commercial nord-américain. En outre, l’essor des échanges entre les économies dynamiques de l’Asie de l’Est et le mouvement récent vers la création d’un organisme économique commun dans la zone du Pacifique sont considérés comme d’autres signes d’un système commercial fragmentaire dans lequel les blocs commencent à commercer de plus en plus à l’intérieur d’eux-mêmes. Néanmoins, à l’heure actuelle, il n’y a pas de raison de craindre l’apparition de blocs commerciaux protectionnistes puisque ces mouvements d’intégration, pour autant certes qu’ils restent aussi ouverts sur l’extérieur, contribuent en principe au bien-être politique et économique de la planète.

51. L’accord entre les Etats-Unis et le Canada est entré en vigueur le 1^{er} janvier 1989. Son application, outre la consolidation des marchés des deux Etats concernés, peut avoir un effet catalyseur prononcé sur l’*Uruguay Round* et le GATT. Qu’il ait été finalement accepté par les deux parties (après un vif débat politique au Canada) a contribué à donner un élan positif à la libéralisation du commerce dans le cadre de l’*Uruguay Round*. L’accord va abaisser considérablement les barrières nationales sans réduire l’accès des étrangers au marché. Il pourrait par conséquent apparaître comme un bloc construit pour favoriser la libéralisation des flux commerciaux dans le monde. Ceci vaut en particulier pour les dispositions de l’accord traitant des services et des investissements. L’accord contient également des dispositions

52. Indeed, all trading partners stand to gain from these movements if they are prepared carefully to observe the rules of the game, which require mutual understanding and contributions by the interested parties. Within this context, the United States Secretary of State, Mr Baker, has recently made suggestions on how to achieve such a mutual contribution. They foresee as a matter of course the conclusion of a treaty or a similar arrangement between the United States and the European Community to face the mutual challenges in the economic, foreign policy, environment, science and other fields. Although it is yet too early to appraise the applicability of these suggestions, the mutual tasks that should be undertaken by the two sides are obvious. As far as the Community is concerned, it is of major importance that it take into due account the external implications of its programme, that it maintain and if necessary increase the transparency of its decision-making process, and that it organise consultations in all areas of mutual concern. On the other hand, it is also important that the United States should abstain from unilateral action as it would, in principle, benefit from the Community's "single market programme" as a result of its close economic, political and security partnership with EEC countries.

53. Such co-operation is particularly needed at a time when remaining and emerging problems are highly troublesome, such as the risk of inflation, persistent external imbalances, pressure on interest rates, continuing trade barriers, high unemployment rates, as well as the debt burden of developing countries. Although these issues require multilateral action in the monetary, fiscal and structural spheres, there is no doubt that the United States has a special responsibility in this regard.

54. This responsibility arises from the fact that in an increasingly interdependent world the problems of the United States economy have considerable consequences for the improvement and stability of the international economic performance. For instance, the continuing federal budget deficit pre-empted not only a large proportion of the private savings in that economy, but also makes the United States highly dependent on private foreign investment. At the end of 1987, the external debt of the United States already represented 8,1% of GNP. The fact that the United States has become a net debtor country *vis-à-vis* the rest of the world has negative consequences for, in particular, developing countries in need of additional financial resources. At the same time, the large United States current account deficit, although somewhat

novatrices quant aux procédures de consultation en cas de conflits.

52. En vérité, tous les partenaires commerciaux ont un profit à tirer de ces mouvements s'ils sont disposés à bien observer les règles du jeu, ce qui exige de la part des parties intéressées une compréhension et des contributions réciproques. Dans ce contexte, le secrétaire d'Etat américain M. Baker a fait récemment des propositions sur la façon de réaliser ces contributions réciproques, prévoyant la conclusion certaine d'un traité ou d'un arrangement analogue entre les Etats-Unis et la CEE pour faire face aux défis auxquels sont confrontées les deux parties dans les domaines de l'économie, de la politique étrangère, de l'environnement et des sciences par exemple. Bien qu'il soit encore trop tôt pour apprécier les possibilités d'appliquer ces propositions, les tâches qui doivent être entreprises de part et d'autre sont évidentes. Pour ce qui concerne la Communauté, il importe au plus haut point qu'elle tienne dûment compte des incidences extérieures de son programme, c'est-à-dire qu'elle maintienne, et le cas échéant accroisse, la transparence de ses prises de décision et qu'elle organise des consultations sur tous les sujets de préoccupation communs. D'un autre côté, il importe également que les Etats-Unis s'abstiennent d'entreprendre des actions unilatérales car ils tireront en principe des avantages du «programme de marché unique» de la Communauté en raison de leurs liens étroits avec les pays de la CEE dans les domaines économique, politique et de la sécurité.

53. Cette coopération est particulièrement nécessaire à une époque où les problèmes non encore résolus et naissants, comme le risque d'inflation, les déséquilibres extérieurs persistants, la pression sur les taux d'intérêt, la subsistance de barrières commerciales, les taux de chômage élevés et le fardeau de la dette des pays en développement sont extrêmement épineux. Bien que ces questions requièrent une action multilatérale dans les secteurs monétaire, fiscal et structurel, il est hors de doute que les Etats-Unis possèdent à cet égard une responsabilité particulière.

54. Cette responsabilité résulte du fait que, dans un monde de plus en plus interdépendant, les problèmes de l'économie américaine ont des conséquences considérables pour l'amélioration et la stabilité des performances économiques internationales. Ainsi, le déficit permanent du budget fédéral n'hypothèque pas seulement une forte proportion de l'épargne privée, il rend en outre les Etats-Unis hautement tributaires des investissements privés étrangers. A la fin de 1987, la dette extérieure des Etats-Unis représentait déjà 8,1 % du PNB. Le fait que les Etats-Unis soient devenus débiteur net vis-à-vis du reste du monde a des conséquences négatives, en particulier pour les pays en développement qui ont besoin de ressources financières supplémentaires. En même temps, le vaste déficit américain des comptes d'opérations couran-

reduced during the last few years, continues to frustrate efforts to achieve a sustainable external balance which in turn presupposes a broad alignment among countries as far as competitiveness is concerned. The United States' deficit mainly reflects macroeconomic imbalances between national savings and investment. It also proves the need for further structural reform in the United States to enhance the flexibility of its economy and to expand international trade in conformity with the open multilateral trading system.

**V. The open multilateral system :
new North-South and East-West dimensions**

55. The full participation of all countries in the open multilateral trade and financial system needs to be encouraged. In this context, a new approach to the problems of the North-South dialogue seems to have particular significance. There is no doubt that developing countries should assume their proper responsibility for reactivating their economies. However, regardless of how determined they are, they cannot achieve their fundamental objectives without the appropriate and timely support of the industrialised world.

56. Common action is also important at a time when remarkable political and economic reforms are under way in several Central and East European countries. The changes taking place in the East are of a nature to influence the political and economic evolution of the European continent, for they often reflect the desire to progress towards pluralistic democracy, the rule of law and a market-oriented economy. In this regard some observers are even envisaging a "Europe of concentric circles", with the Community in the middle, surrounded by the other West European countries and, in an outer ring, the Central and East European countries. To them, this concept would constitute the economic foundation for a future East-West settlement.

57. In this process, it is observed that some Central and East European countries are also quite positive to the establishment of a new Europe. In fact, the Soviet leader Mr Gorbachev has often emphasised the necessity of establishing a "common European home", to include not only the European countries but the United States and Canada as well.

58. The OECD countries believe that it is to their advantage to further support the moves taking place in Central and Eastern Europe, and to increase co-operation to this effect. However, they are not considering for this purpose to create together anything comparable to the Marshall

tes, bien qu'il se soit un peu réduit ces dernières années, continue à compromettre les efforts déployés pour parvenir à une balance extérieure durable, efforts qui à leur tour présupposent un large alignement entre les pays pour ce qui concerne la compétitivité. Le déficit des Etats-Unis est essentiellement le reflet de déséquilibres macro-économiques entre l'épargne et les investissements nationaux. Il démontre également la nécessité de poursuivre la réforme structurelle dans ce pays pour donner une plus grande souplesse à son économie et développer le commerce international en conformité avec le système d'échanges ouvert multilatéral.

**V. Le système multilatéral ouvert :
nouvelles dimensions Nord-Sud et Est-Ouest**

55. Il faut encourager la pleine participation de tous les pays aux systèmes commerciaux et financiers multilatéraux ouverts. Dans ce contexte, une nouvelle approche des problèmes du dialogue Nord-Sud revêt une importance particulière. Il est certain que les pays en développement doivent assumer leurs propres responsabilités dans la relance de leurs économies. Néanmoins, quelle que soit leur détermination, ils ne peuvent atteindre leurs objectifs fondamentaux sans recevoir en temps nécessaire un soutien approprié du monde industrialisé.

56. Une action commune est d'autant plus importante que nous traversons une époque marquée par l'engagement de réformes politiques et économiques remarquables dans plusieurs pays d'Europe centrale et de l'Est. Les changements qui ont lieu en ce moment à l'Est sont de nature à influencer l'évolution politique et économique du continent européen car ils reflètent souvent le désir de s'acheminer vers la démocratie pluraliste, l'Etat de droit et une économie de marché. A cet égard certains observateurs envisagent même une «Europe en cercles concentriques», dont la Communauté occuperait le centre, entourée par les autres pays d'Europe de l'Ouest et, dans un cercle extérieur, par les pays d'Europe centrale et de l'Est. Cette conception constituerait à leurs yeux le fondement économique d'un futur règlement Est-Ouest.

57. Dans ce processus, on observe que certains pays d'Europe centrale et de l'Est sont également tout à fait favorables à l'établissement d'une nouvelle Europe. En fait, M. Gorbatchev, le leader soviétique, a souvent souligné la nécessité de créer une «maison européenne commune» comprenant non seulement les pays européens mais aussi les Etats-Unis et le Canada.

58. Les pays de l'OCDE estiment qu'ils ont intérêt à continuer à appuyer les transformations qui se produisent en Europe centrale et de l'Est et à intensifier leur coopération à cet effet. Toutefois, ils n'envisagent pas pour cela de créer ensemble un quelconque instrument comparable au Plan Mar-

Plan. In helping the Central and East European countries to restructure their economies and open them up to the outside world, OECD countries prefer to combine and co-ordinate bilateral and multilateral measures of a flexible nature, taking into account the variety of requirements of the recipient countries. Within this framework, following the Summit of the Arch in June 1989 in Paris, the Commission of the European Communities received the mandate to ensure co-ordination of economic aid to Hungary and Poland.

59. In this context, the twenty-four member countries of OECD confirmed their willingness to assist the Polish and Hungarian economies with timely and global action resting on adequate resources. This action includes food supply measures, trade conditions as well as an assistance programme in key sectors such as agriculture, training and foreign investment. Furthermore, the creation of a stabilisation fund for Poland and an adjustment loan for Hungary has been agreed upon, each of them amounting to one thousand million dollars. It was also decided to create a European Bank for Reconstruction and Development, to establish a foundation for vocational training and to establish study exchange programmes for young people.

60. The Soviet Union, Poland, Hungary as well as other East European countries which have entered upon the same path of economic liberalisation seem to need to integrate their economies into the world trading and financial system. The efforts deployed in particular by the Soviet Union to realise such an aim have recently reached a new level. Indeed, during the Malta Summit of December 1989, the United States President proposed to start negotiations with the Soviet Union on a trade agreement which would grant most-favoured-nation status to that country. Another important point is the support given by the United States to Soviet efforts to obtain observer status in GATT after the completion of the Uruguay Round. President Bush, in view of this, expressed the hope that the Soviet Union would use the intervening time to move towards an economy more compatible with the GATT system. The European Community members also seem to be interested in such an approach (Hungary, Czechoslovakia, Romania and Poland are already members of GATT while Bulgaria has been an observer since 1967).

61. The co-operation realised so far within the "Group of twenty-four", and in particular between the United States and the EEC is worthwhile. However, it cannot be said that the process is evolving without problems. For example, the Community is worried that it has so far made little progress towards building a consensus to stop trying to outbid each other in entering the huge East European markets. At the same time, while

shall. Ils préfèrent, pour aider les pays d'Europe centrale et de l'Est à restructurer leurs économies et à les ouvrir au monde extérieur, adopter et coordonner un ensemble de mesures bilatérales et multilatérales souples, en tenant compte de la variété des besoins des pays bénéficiaires. Dans ce cadre, à la suite du Sommet de l'Arche qui s'est tenu en juin 1989 à Paris, la Commission des Communautés européennes a reçu pour mandat d'assurer la coordination de l'aide économique à la Hongrie et à la Pologne.

59. Dans ce contexte, les vingt-quatre pays membres de l'OCDE ont confirmé leur volonté d'aider les économies polonaise et hongroise par une action globale entreprise en temps opportun et supposant l'engagement de ressources appropriées. Cette action comprend des mesures d'approvisionnement alimentaire, l'octroi de conditions pour les échanges et un programme d'assistance dans des secteurs importants comme l'agriculture, la formation et les investissements étrangers. Il a également été décidé de créer un fonds de stabilisation pour la Pologne et un prêt d'ajustement pour la Hongrie, se montant chacun à un milliard de dollars, et une Banque européenne pour la reconstruction et le développement visant à servir de base pour la formation professionnelle et des programmes d'échanges pour étudiants.

60. L'URSS, la Pologne, la Hongrie et d'autres pays d'Europe de l'Est, qui se sont engagés dans la même voie de libéralisation économique semblent avoir besoin d'intégrer leurs économies dans le système commercial et financier mondial. Les efforts déployés en particulier par l'URSS pour atteindre ce but sont parvenus récemment à un nouveau stade. Au cours du Sommet de Malte en décembre 1989, le Président des Etats-Unis a d'ailleurs proposé d'entamer des négociations avec l'Union Soviétique en vue d'un accord commercial qui garantirait à ce pays le statut de la nation la plus favorisée. Un autre facteur est l'appui apporté par les Etats-Unis aux efforts déployés par les Soviétiques pour obtenir le statut d'observateur au GATT après l'achèvement des négociations d'Uruguay. Le Président Bush, dans cette perspective, a exprimé l'espoir que l'Union Soviétique mettrait à profit la période intermédiaire pour s'acheminer vers une économie plus compatible avec le système du GATT. Les membres de la Communauté européenne semblent également s'intéresser à cette approche (la Hongrie, la Tchécoslovaquie, la Roumanie et la Pologne sont déjà membres du GATT et la Bulgarie est observateur depuis 1967).

61. La coopération réalisée jusqu'ici au sein du «Groupe des Vingt-quatre» et en particulier entre les Etats-Unis et la CEE est utile. Toutefois, on ne peut pas dire qu'elle se déroule sans problèmes. La Communauté s'inquiète par exemple d'avoir accompli jusqu'ici peu de progrès vers la réalisation d'un consensus visant à mettre un terme aux efforts de surenchère de ses membres pour pénétrer sur les énormes marchés de l'Europe de

some policy-makers are still concerned about the preservation of advanced Western technology, others seem eager to take advantage of the growing opportunities offered by the reforms to enable the transfer of such technology to Central and East European countries.

VI. Concluding remarks

62. International trade increases from year to year. Its part in the national income of countries has increased from 8,5% in 1960 to 14% in 1987. However, increased economic interdependence may also mean tensions, for the more contact there is, the more possible friction points may arise. This is particularly true of the economic relations between the United States and Europe, which are intensely trading partners and competitors at the same time.

63. How are we to reduce these tensions, so that we may look forward to a more favourable international economic and trading environment in the 1990s? Much depends on governments' reaction to the present issues.

64. One of the priorities is to ensure an effective co-ordination of macroeconomic policies. The efforts made in this regard since 1985 have been mutually beneficial, particularly by avoiding large and abrupt exchange-rate changes. The continuation and strengthening of such co-operation are needed to decrease the risks of exchange-rate pressures, and to contain speculation in markets which still do not reflect an appropriate alignment of international competitiveness. Large external imbalances and different inflation rates show how fragile the current situation is.

65. Reliance on monetary policy alone is unlikely to be sufficient to contain the acceleration of inflation. An appropriate combination of monetary and fiscal policies is therefore required. Indeed, a better financial equilibrium in the public sector would help reduce the risk of inflation, alleviate pressures on interest rates in national and international markets and achieve a more solid situation as regards domestic savings and investment.

66. Further structural reforms and their surveillance at international level are no less important. Although priorities differ between countries, there are some common tasks in response to distortions in agriculture, rigidities in labour-markets, industrial subsidies, inefficiency in public sectors, obstacles to competition and lack of flexibility in markets. Such reforms would have beneficial effects on productivity and efficiency, and would also further employment. Therefore, the international adjustment process should be strengthened by close surveillance in a multilateral

l'Est. En même temps, tandis que certains décideurs se préoccupent encore de la préservation de la technologie occidentale avancée, d'autres paraissent désireux de profiter des possibilités accrues de transfert de cette technologie vers les pays d'Europe centrale et de l'Est offertes par les réformes.

VI. Conclusions

62. Le volume des échanges internationaux croît d'année en année. Sa part dans les revenus nationaux est passée de 8,5 % en 1960 à 14 % en 1987. La progression de l'interdépendance économique peut aussi engendrer des tensions, car plus les contacts sont nombreux, plus il peut surgir de points de friction. Cela est particulièrement vrai des relations économiques entre les Etats-Unis et l'Europe, tout à la fois partenaires privilégiés et concurrents.

63. Comment réduire ces tensions pour pouvoir attendre avec espoir un environnement international économique et commercial plus favorable dans les années 90? Cela dépend beaucoup des réactions des gouvernements aux problèmes actuels.

64. L'une des priorités est d'assurer une coordination effective des politiques macro-économiques. Les efforts déployés à cet égard depuis 1985 ont été bénéfiques de part et d'autre, en empêchant notamment des modifications importantes et brusques dans les taux de change. La poursuite et le renforcement de cette coopération sont nécessaires pour réduire les risques de pression sur les taux de change et pour contenir la spéculation sur les marchés qui ne reflètent pas encore un alignement approprié de la concurrence internationale. Les vastes déséquilibres des balances extérieures et les différences de taux d'inflation montrent combien la situation actuelle est fragile.

65. Il est peu probable que la politique monétaire pourra à elle seule contenir l'accélération de l'inflation. Une combinaison appropriée de politiques monétaires et fiscales est donc nécessaire. Un meilleur équilibre financier du secteur public contribuerait à réduire le risque d'inflation, à alléger les pressions s'exerçant sur les taux d'intérêt sur les marchés nationaux et internationaux et à instaurer une situation plus solide en matière d'épargne et d'investissements nationaux.

66. La poursuite des réformes structurelles et leur surveillance au niveau international sont tout aussi importantes. Bien que les priorités diffèrent selon les pays, il y a des tâches communes à mettre en œuvre en réaction contre les distorsions de l'agriculture, les rigidités des marchés du travail, le versement de subventions industrielles, l'inefficacité des services publics, les obstacles à la concurrence et le manque de souplesse des marchés. Ces réformes auraient des effets bénéfiques sur la productivité et sur l'efficacité, ainsi que sur l'emploi. Il convient donc de renforcer le processus d'ajuste-

framework for the benefit of the world economy over the medium term.

67. The strengthening of the open multilateral trade system also requires particular efforts on the part of the international community, since protectionism has remained one of the main problems of the world's economic system. If such efforts are not undertaken, we risk continued, indeed increasing, trade interventionism and discrimination, which are factors limiting economic performance. This is why the successful conclusion of the current Uruguay Round negotiations is of primary importance.

68. Another priority is a comprehensive and co-ordinated approach to the problems of the East-West and North-South dimensions of international economic relations. This first of all presupposes a more favourable environment for developing countries. We must find solutions that meet their need for higher exports, greater access to external capital sources and adequate ways out of the dilemma. We should also increase our efforts in support of changes now taking place in Eastern Europe towards pluralistic democracy and a market-oriented economy.

69. At the same time, it is essential that the United States and Europe show the necessary restraint and understanding *vis-à-vis* one another at this crucial time. The need for transatlantic harmony in the economic and trade fields could not have been greater than at present. The unresolved United States budget and trade deficits, the Third World debt problem, the opening up to Eastern Europe politically and economically: all these issues require that the transatlantic alliance — in the broader, cultural and value-oriented sense — hold together. Each little "trade war" threatens the fabric of relations built up carefully since 1945. These are verities which, although easily forgotten, we should always keep in mind when approaching the many practical problems that friends have to solve together for their common good.

Reporting committee: Committee on Economic Affairs and Development.

Budgetary implications for the Assembly: none.

Reference: Resolution 861 (1986).

Draft resolution unanimously adopted by the committee on 29 March 1990.

Members of the committee: MM. Valleix (*Chairman*), Unland (*Vice-Chairman*), Aarts, Aho, Alptemoçin, Aylward (*Alternate*: Hyland), Blenk, Bösch, Brito, Cannata, Capanna, Croze, Demir, Eicher, Ewing, Dame Peggy Fenner, MM. Flückiger, Frendo, Gasperoni, Gassner, Goerens, Hitschler, Holtz, Jessel, Karamanlis, Kempinaire, Koritzinsky, Le Grand, Miville, Pinto, Rokofyllos, Sinesio, E. Smith, Svensson, Thorarinsson, Mrs af Ugglas, Mrs Verspaget.

N.B. The names of those members who were present at the meeting are printed in italics.

See 7th Sitting, 10 May 1990 (adoption of the draft resolution as amended), and Resolution 944.

ment international par une surveillance étroite dans un cadre multilatéral, et ceci au profit de l'économie mondiale à moyen terme.

67. Le renforcement du système commercial multilatéral ouvert appelle également des efforts particuliers de la part de la communauté internationale puisque le protectionnisme est demeuré l'un des grands problèmes du système économique mondial, faute de quoi nous risquons de voir continuer, ou même augmenter, l'interventionnisme et la discrimination dans les échanges, facteurs qui limitent la performance économique. Il est donc d'une importance primordiale que les négociations d'Uruguay soient couronnées de succès.

68. Une autre priorité consiste à adopter une approche globale et coordonnée des problèmes posés par les dimensions Est-Ouest et Nord-Sud des relations économiques internationales. Cela présuppose un environnement plus favorable pour les pays en développement. Nous devons trouver des solutions les aidant à développer leurs exportations, à accéder plus facilement à des sources de capitaux extérieures et à trouver des issues appropriées au dilemme de la dette. Nous devrions également intensifier nos efforts pour apporter notre appui aux changements intervenant actuellement en Europe de l'Est dans le sens d'une démocratie pluraliste et d'une économie de marché.

69. En même temps, il est indispensable que les deux parties fassent preuve l'une envers l'autre, à ce moment crucial, de la retenue et de la compréhension nécessaires. Plus que jamais, une parfaite intelligence transatlantique s'impose dans les domaines économique et commercial. Les déficits budgétaire et commercial des Etats-Unis, la dette du tiers monde, l'ouverture politique et économique de l'Europe orientale, voilà autant de problèmes en suspens qui exigent une grande cohésion de l'alliance transatlantique, au sens large, culturel et axé sur ses valeurs. Chaque petite « guerre commerciale » représente une menace pour la structure même de ces relations établies avec tant de soin depuis 1945. Voilà des vérités que nous oublions trop facilement, alors que nous devrions constamment y penser pour aborder les nombreux problèmes pratiques que des amis se doivent de résoudre ensemble pour leur bien commun.

Commission chargée du rapport: commission des questions économiques et du développement.

Implications budgétaires pour l'Assemblée: néant.

Référence: Résolution 861 (1986).

Projet de résolution adopté à l'unanimité par la commission le 29 mars 1990.

Membres de la commission: MM. Valleix (*Président*), Unland, (*Vice-Président*), Aarts, Aho, Alptemoçin, Aylward (*Remplaçant*: Hyland), Blenk, Bösch, Brito, Cannata, Capanna, Croze, Demir, Eicher, Ewing, Dame Peggy Fenner, MM. Flückiger, Frendo, Gasperoni, Gassner, Goerens, Hitschler, Holtz, Jessel, Karamanlis, Kempinaire, Koritzinsky, Le Grand, Miville, Pinto, Rokofyllos, Sinesio, E. Smith, Svensson, Thorarinsson, M^{me} af Ugglas, M^{me} Verspaget.

N.B. Les noms des membres qui ont assisté à la réunion sont indiqués en italique.

Voir 7^e séance, 10 mai 1990 (adoption du projet de résolution amendé), et Résolution 944.

APPENDIX I / ANNEXE I

Table R.1. Growth of real GNP/GDP in the OECD area / Croissance du volume du PNB/PIB dans la zone de l'OCDE¹
Percentage changes from previous period / Pourcentages de variation par rapport à la période précédente

	1969	1970	1971	1972	1973	1974	1975	1976	1977	1978	1979	1980	1981	1982	1983	1984	1985	1986	1987	1988
<i>United States / Etats-Unis²</i>	2,4	-0,3	2,8	5,0	5,2	-0,5	-1,3	4,9	4,7	5,3	2,5	-0,2	1,9	-2,5	3,6	6,8	3,4	2,8	3,4	3,9
<i>Japan / Japon²</i>	12,5	10,8	4,4	8,5	7,9	-1,4	2,7	4,8	5,3	5,2	5,3	4,3	3,7	3,1	3,2	5,1	4,9	2,5	4,5	5,7
<i>Fed. Rep. of Germany / Rép. Féd. d'Allemagne²</i>	7,5	5,0	3,0	4,2	4,7	0,2	-1,4	5,6	2,7	3,3	4,0	1,5	0,0	-1,0	1,9	3,3	1,9	2,3	1,8	3,4
<i>France</i>	7,0	5,7	4,8	4,4	5,4	3,1	-0,3	4,2	3,2	3,4	3,2	1,6	1,2	2,5	0,7	1,3	1,9	2,3	1,9	3,4
<i>Italy / Italie</i>	6,1	5,3	1,6	3,2	7,0	4,1	-3,6	5,9	1,9	2,7	4,9	3,9	1,1	0,2	0,3	3,0	2,6	2,5	3,0	3,9
<i>United Kingdom / Royaume-Uni</i>	2,0	2,2	1,7	3,3	7,3	-1,9	-0,9	2,8	2,3	3,7	2,7	-2,3	-1,2	1,8	3,7	2,2	3,5	3,2	4,6	3,7
<i>Canada</i>	5,4	2,6	5,8	5,7	7,7	4,4	2,6	6,2	3,6	4,6	3,9	1,5	3,7	-3,2	3,2	6,3	4,6	3,2	4,0	4,5
<i>Total of above countries / Total des pays ci-dessus</i>	5,9	3,9	3,3	5,4	6,1	0,1	-0,3	4,9	4,1	4,6	3,6	1,4	1,9	-0,3	2,8	5,0	3,4	2,7	3,4	4,2
<i>Austria / Autriche</i>	5,5	6,4	5,1	6,2	4,9	3,9	-0,4	4,6	4,4	0,5	4,7	3,0	-0,1	1,1	2,2	1,3	2,6	1,4	1,5	4,2
<i>Belgium / Belgique</i>	6,5	5,5	3,7	5,4	6,0	4,2	-1,4	5,7	0,6	2,9	2,2	4,1	-1,4	1,5	0,2	2,2	0,9	2,1	2,1	4,2
<i>Denmark / Danemark</i>	6,3	2,0	2,7	5,3	3,6	-0,9	-0,7	6,5	1,6	1,5	3,5	-0,4	-0,9	3,0	2,5	4,4	4,3	3,1	-0,7	-0,2
<i>Finland / Finlande</i>	9,6	7,5	2,1	7,6	6,7	3,0	1,2	0,3	0,1	2,2	7,3	5,4	1,6	3,6	3,0	3,3	3,5	2,3	3,8	4,8
<i>Greece / Grèce</i>	9,9	8,0	7,1	8,9	7,3	-3,6	6,1	6,4	3,4	6,7	3,7	1,8	0,1	0,4	0,4	2,8	3,1	1,2	-0,4	3,5
<i>Iceland / Islande</i>	3,2	7,8	12,7	6,6	4,7	5,8	1,7	5,3	9,1	6,7	5,5	5,6	4,4	2,1	-3,9	3,5	3,3	7,1	8,7	-1,4
<i>Ireland / Irlande²</i>	5,4	3,2	3,4	7,2	4,0	4,3	2,1	0,5	7,0	5,5	2,7	2,7	2,6	-0,7	-1,6	2,0	-0,1	-1,3	4,7	0,4
<i>Luxembourg</i>	10,0	1,7	2,8	6,5	8,6	4,2	-6,2	2,4	1,9	3,9	2,7	1,2	-0,2	1,5	2,9	6,2	3,7	2,0	2,7	5,2
<i>Netherlands / Pays-Bas</i>	5,3	5,5	5,3	1,8	5,0	7,6	-0,5	4,9	2,6	2,6	2,0	1,1	-0,7	-1,4	1,4	3,1	2,6	2,0	1,4	2,7
<i>Norway / Norvège</i>	4,5	2,0	4,6	5,2	4,1	5,2	4,2	6,8	3,6	4,5	5,1	4,2	0,9	0,3	4,6	5,7	5,3	4,3	3,4	2,6
<i>Portugal</i>	2,1	9,1	6,6	8,0	11,2	1,1	-4,3	6,9	5,6	3,4	6,1	4,8	1,3	2,4	-0,3	-1,6	3,3	4,3	4,7	4,1
<i>Spain / Espagne</i>	8,9	4,1	5,0	8,1	7,9	5,7	1,1	3,0	3,3	1,8	0,2	1,5	-0,2	1,2	1,8	1,8	2,3	3,3	5,5	5,0
<i>Sweden / Suède</i>	4,7	6,2	0,9	2,3	4,0	3,2	2,6	1,1	-1,6	1,8	3,8	1,7	-0,3	0,8	2,4	4,0	2,1	1,1	2,4	2,1
<i>Switzerland / Suisse</i>	5,6	6,4	4,1	3,2	3,0	1,5	-7,3	-1,4	2,4	0,4	2,5	4,6	1,5	-1,1	0,7	1,8	4,1	2,8	2,3	3,0
<i>Turkey / Turquie²</i>					5,4	7,4	8,0	7,9	3,9	2,9	-0,4	-1,1	4,1	4,5	3,3	5,9	5,1	8,1	7,4	3,4
<i>Total smaller European countries / Total des petits pays européens</i>	6,5	5,3	4,1	5,2	5,5	4,0	0,1	3,6	2,3	2,2	2,8	2,4	0,2	0,9	1,7	2,8	2,9	2,7	2,9	3,3
<i>Australia / Australie</i>	7,2	5,6	5,1	2,9	6,3	1,9	1,5	3,4	0,9	3,4	3,4	2,1	3,4	0,1	0,5	7,1	5,4	2,1	4,5	3,8
<i>New Zealand / Nouvelle-Zélande</i>	8,1	3,1	3,5	1,3	9,5	8,6	-3,1	3,0	-1,8	-5,9	1,0	1,3	3,3	1,7	1,8	4,7	6,8	-3,5	-0,1	0,3
<i>Total smaller countries / Total des petits pays</i>	6,6	5,3	4,2	4,9	5,6	3,9	0,2	3,6	2,1	2,2	2,8	2,4	0,6	0,8	1,6	3,3	3,3	2,5	3,0	3,3
<i>Total OECD / Total de l'OCDE</i>	6,0	4,1	3,4	5,4	6,1	0,6	-0,2	4,7	3,8	4,2	3,4	1,5	1,7	-0,1	2,7	4,8	3,4	2,7	3,4	4,1
<i>Four major European countries / Quatre grands pays européens</i>	6,0	4,7	2,9	3,9	5,9	1,4	-1,5	4,8	2,6	3,2	3,7	1,3	0,3	0,7	1,6	2,5	2,4	2,5	2,6	3,6
<i>OECD Europe / OCDE Europe</i>	6,1	4,9	3,3	4,3	5,8	2,2	-1,0	4,4	2,5	2,9	3,4	1,6	0,3	0,8	1,6	2,6	2,6	2,6	2,7	3,5
<i>EEC / CEE</i>	6,2	4,7	3,3	4,3	6,0	2,0	-1,2	4,7	2,6	3,1	3,4	1,4	0,2	0,7	1,5	2,5	2,4	2,5	2,7	3,5
<i>Total OECD less the United States / Total de l'OCDE moins les Etats-Unis</i>	8,0	6,5	3,8	5,6	6,5	1,3	0,3	4,6	3,3	3,7	4,0	2,4	1,6	1,3	2,2	3,6	3,4	2,5	3,3	4,2

1. Aggregates were computed on the basis of 1987 GNP/GDP weights expressed in 1987 US dollars / Les agrégats ont été calculés sur la base des poids du PNB/PIB de 1987 exprimé en dollars des Etats-Unis de 1987.

2. GNP / PNB

Source: OECD Economic Outlook, June 1989 / Perspectives économiques de l'OCDE, juin 1989.

APPENDIX II / ANNEXE II

Unemployment in the OECD area / Chômage dans la zone de l'OCDE

	1988 Unemployment (thousands) / 1988 Chômage (milliers)	1986	1987	1988	1989	1990	1988		1989		1990	
							I	II	I	II	I	II
<i>Unemployment rates / Taux de chômage</i>												
<i>United States / Etats-Unis</i>	6 695	7,0	6,2	5,5	5¼	5½	5,6	5,4	5¼	5½	5½	5¾
<i>Japan / Japon</i>	1 545	2,8	2,9	2,5	2¼	2¼	2,5	2,5	2¼	2¼	2¼	2¼
<i>Federal Republic of Germany / République Fédérale d'Allemagne</i>	2 242	7,9	7,9	7,9	7½	7	7,9	7,9	7½	7¼	7	7
<i>France</i>	2 437	10,4	10,5	10,1	10	10¼	10,0	10,1	10	10	10	10¼
<i>Italy / Italie</i>	2 885	10,3	11,0	11,0	11	11½	11,1	11,0	11	11¼	11¼	11½
<i>United Kingdom / Royaume-Uni</i>	2 341	11,7	10,2	8,2	7	7¼	8,7	7,6	7¼	7	7¼	7½
<i>Canada</i>	1 050	9,6	8,9	7,8	7¾	7¾	7,8	7,9	7¾	7¾	7¾	7¾
<i>Total of above countries / Total des pays ci-dessus</i>	19 194	7,3	6,9	6,3	6	6¼	6,4	6,2	6	6	6¼	6¼
<i>Other OECD countries / Autres pays de l'OCDE</i>	8 843	11,6	11,0	10,8	10¾	10¾	10,9	10,8	10¾	10¾	10¾	10¾
<i>Total OECD / Total de l'OCDE</i>	28 037	8,2	7,8	7,3	7	7¼	7,4	7,2	7	7	7	7¼
<i>Four major European countries / Quatre grands pays européens</i>	9 904	10,1	9,9	9,2	8¾	9	9,4	9,1	8¾	8¾	8¾	9
<i>OECD Europe / OCDE Europe</i>	18 077	10,9	10,5	10,1	9¾	9¾	10,2	10,0	9¾	9¾	9¾	9¾
<i>EEC / CEE</i>	14 636	11,2	10,8	10,2	9¾	9½	10,3	10,0	9¾	9½	9½	9¾
<i>Total OECD less the United States / Total de l'OCDE moins les Etats-Unis</i>	21 342	8,8	8,5	8,1	7¾	7¾	8,2	8,0	7¾	7¾	7¾	8
<i>Unemployment levels / Niveau du chômage (millions)</i>												
<i>North America / Amérique du Nord</i>		9,5	8,6	7,7	7¾	8	7,8	7,7	7½	7¾	8	8¼
<i>OECD Europe / OCDE Europe</i>		19,2	18,7	18,1	17¾	17¾	18,2	17,9	17¾	17¾	17¾	18
<i>Total OECD / Total de l'OCDE</i>		31,0	29,7	28,0	27½	28¼	28,3	27,8	27¼	27½	28	28¼

Source: OECD Economic Outlook, June 1989. / Perspectives économiques de l'OCDE, juin 1989.

APPENDIX III / ANNEXE III

Current balances of major OECD countries and country groups / Balance des opérations courantes des principaux pays et groupes de pays de l'OCDE

\$ thousand million, seasonally adjusted, at annual rates / Milliards de dollars, taux annuels désaisonnalisés

	1986	1987	1988	1989	1990	1988		1989		1990	
						I	II	I	II	I	II
<i>United States / Etats-Unis</i>	-138,8	-154,0	-135,3	-123	-116	-141,6	-129,0	-125	-120	-118	-115
<i>Japan / Japon</i>	85,8	87,0	79,6	80	83	78,1	81,1	81	80	82	84
<i>Federal Republic of Germany / République Fédérale d'Allemagne</i>	39,2	45,2	48,5	48	53	48,8	48,2	47	49	51	54
<i>France</i>	3,0	-4,1	-3,8	-5	-4	2,2	-9,9	-5	-5	-4	-5
<i>Italy / Italie</i>	2,5	-1,0	-4,0	-8	-10	-3,0	-4,9	-8	-9	-9	-10
<i>United Kingdom / Royaume-Uni</i>	0,2	-4,8	-26,1	-28	-28	-20,9	-31,3	-29	-26	-27	-29
<i>Canada</i>	-7,6	-8,0	-9,1	-10	-12	-7,7	-10,6	-10	-10	-11	-12
<i>Total of above countries / Total des pays ci-dessus</i>	-15,6	-39,6	-50,3	-45	-34	-44,1	-56,4	-49	-42	-37	-32
<i>Other OECD countries / Autres pays de l'OCDE</i>	-4,0	-9,3	-11,6	-23	-22	-10,1	-13,1	-22	-23	-23	-21
<i>Total OECD / Total de l'OCDE</i>	-19,6	-48,9	-61,8	-68	-57	-54,2	-69,4	-71	-65	-60	-53
<i>Four major European countries / Quatre grands pays européens</i>	44,9	35,3	14,6	7	10	27,1	2,1	5	9	10	10
<i>OECD Europe / OCDE Europe</i>	52,1	36,6	14,6	-2	-1	26,9	2,3	-3	-1	-1	-1
<i>EEC / CEE</i>	51,0	37,7	16,6	1	1	27,6	5,6	0	1	1	1
<i>Total OECD less the United States / Total de l'OCDE moins les Etats-Unis</i>	119,3	105,1	73,5	55	59	87,4	59,6	54	55	57	61

Source: *OECD Economic Outlook, June 1989.* / Perspectives économiques de l'OCDE, juin 1989.

APPENDIX IV / ANNEXE IV

Trade balances of major OECD countries and country groups / Balances commerciales des principaux pays et groupes de pays de l'OCDE
Seasonally adjusted, \$ thousand million / Chiffres corrigés des variations saisonnières, milliards de dollars

	1986	1987	1988	1989	1990	1988		1989		1990	
						I	II	I	II	I	II
<i>United States / Etats-Unis</i>	-144,5	-160,3	-126,5	-114	-106	-65,3	-61,2	-59	-56	-53	-53
<i>Japan / Japon</i>	92,8	96,4	95,0	100	110	46,5	48,5	50	51	53	57
<i>Federal Republic of Germany / République Fédérale d'Allemagne</i>	56,1	70,2	78,9	78	83	39,4	39,5	39	40	41	42
<i>France</i>	-1,9	-8,9	-8,3	-10	-11	-3,1	-5,2	-5	-5	-5	-6
<i>Italy / Italie</i>	4,2	0,1	-0,5	-4	-6	-0,4	-0,1	-2	-2	-3	-3
<i>United Kingdom / Royaume-Uni</i>	-12,8	-16,6	-36,6	-40	-41	-15,6	-21,0	-20	-20	-20	-21
<i>Canada</i>	7,6	8,8	8,4	10	9	4,1	4,3	5	5	5	4
<i>Total of above countries / Total des pays ci-dessus</i>	1,6	-10,4	10,5	20	38	5,6	5,0	7	12	17	21
<i>Other OECD countries / Autres pays de l'OCDE</i>	-9,2	-17,0	-14,9	-26	-27	-7,7	-7,2	-13	-13	-14	-13
<i>Total OECD / Total de l'OCDE</i>	-7,7	-27,3	-4,4	-6	11	-2,2	-2,2	-5	-1	3	7
<i>Four major European countries / Quatre grands pays européens</i>	45,7	44,8	33,6	24	25	20,3	13,3	11	12	12	12
<i>OECD Europe / OCDE Europe</i>	38,3	27,8	17,7	-3	-6	11,5	6,2	-1	-2	-2	-3
<i>EEC / CEE</i>	41,9	31,7	19,6	-1	-4	12,5	7,1	0	-1	-2	-2
<i>Total OECD less the United States / Total de l'OCDE moins les Etats-Unis</i>	136,9	133,0	122,1	108	117	63,2	58,9	53	54	57	60

Source: *OECD Economic Outlook, June 1989.* / Perspectives économiques de l'OCDE, juin 1989.